

版画世界

GRAPHIC WORLD 23 大兴安岭、伊犁、台湾、澳大利亚版画选刊





荷马史诗《伊里亚特》插图1978年木刻



耶·依萨耶夫长诗《记忆
的审判》插图1979年木刻



埃·维维里斯小说《在这万恶的
土地上栽种玫瑰》1977年木刻



欧文·斯通小说《痛苦和喜悦》插图1972年木刻

编者的话

本刊由于印刷和原材料的涨价等因素的影响，致使印刷周期拖长，不能按期发行，谨向广大读者致歉。我们争取在以后各期能得到改善。

本期发表了本刊记者的专访，介绍日本东京都町田市国立版画美术馆为纪念中日友好条约缔结十周年而举办的一次历史上空前的大规模《中国版画二千年展》。这次展览共分三部展出，即：中国现代版画展、中日儿童版画展和中国古代版画展。

本期刊登了苏联画家比斯基的版画插图艺术，巧妙的黑白安排，精心的线条组织，准确有力的造型结构，保持了苏联传统木刻的特点。在20世纪80年代的今天仍不失为黑白版画中的精品。

大兴安岭森林火灾之后，使国家蒙受了重大损失，也给每个家庭带来了难以弥补的伤害。身在基层大兴安岭林区的版画作者们，承受住了巨大的精神负担，投入重建家园、恢复生产的斗争中，同时又拿起画笔和刻刀，热情地歌颂大兴安岭。他们的版画作品在北京展出，受到首都观众的热烈称赞和好评。

新疆伊犁，地处祖国的西部边陲，生活战斗在这里的各民族版画家，用热情、奔放、奇异的色彩描绘出天山深处富有特色的民族风情。他们的作品在首都展出，吸引了广大的中外观众。

本期还用较多的篇幅选发了台湾版画家近年来的新作，从中可以了解台湾版画界的创作动态和创作方法，供大陆同行们参考。

浙江美院版画系研究生石玉翎同学的陕北之行，谈出了他采用民间剪纸形式创作绣荷包组画的体会。天津版画家赵海鹏同志集多年对水印版画的体会，写出了《水印版画用水初探》一文。

本期还介绍了澳大利亚土著版画家的创作。

版画世界目录

第二十三期

·文字·

当代国际版画交流的重大成果，日本举办中国版画

二千年展..... (2—3)

苏联版画家比斯基的版画插图艺术.....张浩 (4—5)
《中国现代版画史》

——版画界的集体结晶.....缪秀文 (8)

林海中的版画新军

——记大兴安岭版画创作群体.....晁楠 (9)

陕北之行的收获.....石玉翎 (16)

澳大利亚土著人的版画.....高光明 (19—20)

来自天山深处的赞歌.....张克让 (22)

水印版画用水初探.....赵海鹏 (33—35)

苏联高加索的情谊.....戈沙 (36—37)

版画世界信息..... (38—39)

·版画·

伊犁版画选刊..... (封面、22—27)

苏联版画家比斯基版画插图选刊..... (封二、5—7)

大兴安岭版画选刊..... (9—14)

小版画藏书票展选刊..... (14—15、封底)

陕北民谣绣荷包组画..... (17—18)

澳大利亚土著人版画选刊..... (20—21)

台湾现代版画选刊..... (28—31)

华北石油儿童版画选刊..... (32)

来稿选登..... (40、封三)

(文稿10篇、版画作品145幅)

版画世界	编辑者 版画世界编辑部	出版者 人民美术出版社
	主编 李平凡	印刷者 人民美术印刷厂
第二十三期	副主编 梁栋 张克让	发行者 新华书店北京发行局
	责任编辑 张克让	
	文字编辑 高光明	ISBN 7-102-00566-0
	作品摄影 敖乃梅	J·521 定价: 3.50元
	美术设计 袁铁羊 杨光明	



当代国际版画交流的重大成果

日本举办中国版画二千年展览

(本刊记者访问日中艺术交流中心代表陈东华先生)

本刊记者

编者按：1988年8月至11月，日本东京都町田市立国际版画美术馆举办大规模的“中国版画二千年展”。此展由日本国际版画美术馆、《版画世界》编辑部、日中艺术研究会和中国驻日大使馆共同筹划的，并曾动员了中日两国一系列有关美术馆、博物馆、图书馆和收藏家。展出展品与重要史料共计1000余件，是国际版画家交流史上最大型的展览活动，因而引起日本和国际学术界的高度重视。展览会共分三部展出：中国现代版画展、中日儿童版画展和中国古代版画展，反映了中国古代版画和新兴版画运动的辉煌成就，以及当代中国儿童版画教育的新成果。最近日本日中艺术交流中心特派代表华裔陈东华先生访问北京，本刊记者请他谈谈对这次交流活动的评价。

记者：为纪念中日和平友好条约十周年和东京都町田市建市三十周年，本刊曾协助日本国际版画美术馆筹办这次“中国版画二十年展”活动，并且应邀参加了开幕式。日中艺术交流中心非常关注这次展览，能否谈谈你们的印象？

陈：这是一次历史空前的国际版画交流展。规模之大，展期之长，意义之深，以及动员了这么多中日两国的单位，都给我们留下不可磨灭的印象，生动地反映了这是一次当代国际版画交流的重大成果，而为当代国际版画交流作出令人



中国汉代布画（新疆出土）

醒目的贡献。这个展览会非常明确地说明：中国在这个世界上是最早开创版画历史的国家，为世界版画史创造了非常珍贵的文化遗产，这是国际社会最宝贵的文化财富。通过这次展览还明确地显示：由鲁迅先生倡导的中国新兴版画运动，不仅开创了中国版画的新历史，振兴了中国现代版画，同时形成了中国新兴版画运动的鲜明特色。

记者：这次展览的第一部“中国现代版画展”，除200余幅各时期的代表性作品之外，还陈列了大量中国新兴版画运动史料，想听听你的观感。

陈：作品与史料配合展出，增加了观众的欣赏和研究兴趣，使观者更加理解鲁迅倡导新兴版画运动的成绩和发展道路。30年代第一代新兴版画家的创业精神，抗战时期和解放战争时期中国版画家的献身精神，以及解放后少数民族版画和各地群体版画的涌现与发展，使人一目了然，感受很深。我深感由鲁迅精神培育的中国现代版画家，全心全意关注现实，有高度的社会责任感，能够与亿万人民的思想感情同呼吸，随时代而前进。这个突出而鲜明的特色，已经形成中国现代版画发展的命脉，是非常可贵的伟大成就。我认为中国版画对国际版画艺术的健康发展来说，这个成就将会随着时代而愈发显示着重要意义。为发展中国现代版画已逝去的中



日本观众踊跃参观中国版画二千年展



中国版画二千年展开幕式

国版画家，他们为版画艺术献身，将永远被人们怀念。

记者：这次陈列了大批史料，有内山完造协助鲁迅举办外国版画展的目录，有已逝去版画家和各时期活动的照片，有鲁迅出版的所有版画集，有抗战期敌后木刻工作团的报纸……。你最感兴趣的是哪些？

陈：这是一次非常充实的史料陈列，也是一次非常珍贵的陈列展示，用事实说明了中国新兴版画运动许多可歌可泣的事迹。胡一川领导的敌后木刻工作团的史料，尤感珍贵。通过这批史料，实际上是向观众展示了中国新兴版画运动在艰苦奋斗过来的精神面貌，同时，也使观众真正看到中国现代版画家们的优秀作品。

记者：最近几年我国版画界创作思想活跃，从展品中你已经感受到吗？

陈：从最近几年的展品中可以明确看到中国当代版画正在蓬勃发展，以及作者风格的多样化和个性化，真正体现着当代中国版画百花齐放的气势。特别是群体版画、少数民族版画、妇女版画的成就印象很深。这次还展出了台湾版画家廖修平、林智信等人作品，反映了海峡两岸版画家都在齐心关注中国版画事业，令人感动。我认为中国当代版画正处在最好的发展时期，大家正在为创造更加具有中国特色的版画而奋斗。我还认为，中国版画的民族特色愈鲜明，中国版画的时代感愈鲜明，以及中国版画个人风格愈鲜明，将反映中国现代版画已走向自己的黄金时代。反之，如果缺乏中国版画的民族特色、时代感，和缺乏作者的个人风格，或者一味跟着外国版画的流派走路，绝不可能体现中国版画的真正繁荣，也不可能为国际社会版画艺术的发展作出可贵的贡献。

记者：展品第二部是中日儿童版画。我们感到这是一次很有远见的展览部分，使人感到别开生面。

陈：确实如此，我被中日孩子们的版画所感动。这些版画反映了两国孩子们的心灵世界和美好的思想感情。特别是中国广东茂名市由吴小燕女士辅导的幼儿版画，印象最深。从孩子时代培育两国版画友好交流的思想感情，确实是富有

远见的展览活动。

记者：中国汉代布版画在国外首次展出，用事实说明中国版画的创始期要比国际版画史学界所说的早出数百年以上，引起国际研究界的高度重视。有位版画史研究家来信说：中国汉代布版画的展出，证明单纯从书志学、版本学去探求中国版画的起源和创始，是走不通的。实际上在中国纸发明之前或尚未普及之前，中国的先民已在织物上搞起实用性的版画。

陈：这次称为中国版画二千年展，是由于汉代布版画首次在国际上亮相的关系。这件版画已在中国新疆出土近30年，中国美术史学界一直把它归为古代工艺品。1983年《版画世界》第三期在《中国版画史资料年表》中，以及1987年《版画世界》第十七期在《本刊答国外读者问》中，两次介绍到汉代布版画，才引起学术界的关注，从而引起日本这次展览活动的高度重视。作为中国版画二千年展第三部的中国古代版画展，我认为这是国际上首次最大规模的中国古代版画展，而且是中日两国有关单位密切合作的展览活动，从而展出了许多非常珍贵的展品。

记者：我们编辑部在这次展览筹划期中，曾向日本国际版画美术馆提出过不少建议。中国很多古代版画孤本，在日本收藏较多，如北宋高文进版画、元代插图本小说，以及中国明清时期的苏州木版年画等等，都是中国版画史上十分珍贵的遗品。日本和中国这次有众多的公私收藏单位与收藏家支持这次展览活动，反映了中日文化学术界的友好情谊。

陈：这次中国古代版画展共展出450件非常珍贵的展品，显示中国版画历史的巨大而光辉的成就，我们海外炎黄子孙也为祖国文化对国际社会文化艺术的贡献感到鼓舞和自豪。尤其是展览期中，中国著名水印版画家李树勤先生应邀在日本国际版画美术馆和日本一些艺术学府讲学，介绍中国水印版画的发展史和中国水印版画技术，受到非常热烈的欢迎。这是中国版画家首次向日本艺术界公开中国独具特色的水印版画技术。许多单位希望李树勤先生再到日本讲学。总之，我个人再重复一下，我认为日本国际版画美术馆举办的“中国版画二千年展”，是国际社会版画艺术界非常重要的一次交流活动。展品的代表性和珍贵性，展期和展品的巨大规模，展览活动的重大和深远意义，以及透过这次展览活动而显示出来的中日两国文化艺术界的友好情谊，都给人们留下难忘的记忆。此次展览活动所出版的《中国现代版画展》和《中国古代版画展》两厚册图录，将是这次中国版画二千年展的最好纪念。我们热烈期待中国各民族版画家、版画活动家、版画教育家与版画研究家，以创造更具中国当代特色的中国版画，而为国际社会版画艺术的健康发展作出更加辉煌的贡献。



日本各界观众参观中国古代版画展

苏联画家比斯契的版画插图艺术

张 洁

当代的书籍诞生于技术与传统美学观点相互影响的过程中，诞生于技术与不同风格的装帧、插图的相互作用的过程中。在这里，实践常常超过理论。在苏联，甚至于在国外，德米特里·斯皮里多诺维奇·比斯契的艺术具有广泛的影响，评论界称他为“当代苏联主要版画大师之一”，他以版画（主要是木刻）为手段，在书籍装帧和插图方面进行创作，同时也制作架上版画。比斯契是一位具有广泛兴趣和丰富知识的艺术家，他的艺术创作体系中没有固有的教条主义，而是富于变化、生机勃勃和有鲜明个性的。其丰富多采的作品不仅表明艺术创作上的进步，而且显示出他的精神世界、对待生活及历史和现实的态度、对善与恶的不凡的理解。他所掌握的运用素描和版画的技能，付予他表现文学素材的巨大的自由。比斯契是一代版画家和书籍插图艺术家的杰出代表。

比斯契1925年出生于塞瓦斯托波尔，1952年毕业于莫斯科印刷学院，是苏联著名版画家阿·阿·冈察罗夫的学生。他是苏联美术院通讯院士、俄罗斯联邦功勋画家、莫斯科印刷学院的教授。他的作品经常在苏联国内及民主德国、捷克、日本等国展出，并多次获奖。在整个50年代至60年代初期之间，象同代的大多数画家一样，他开始寻找自己的道路和语言，但他没有象其他人对老的木刻传统——追求小巧精致的版画刀法，热衷于象制作珠宝一样精雕细刻的风格——那样有特殊的感情。在此期间，他为欧文·斯通表现梵·高的长篇小说《渴望生活》（1961年）和普罗斯佩尔·梅里美的短篇小说集（1963年）创作了风格独具的插图。但只是在为埃杜阿特·巴格里茨基的诗歌集（1964年）所作的插图中，画家对生活和艺术的观念才充分地、自由地表现出来，他以其超群的创作上的和道义的热情再现了诗中所表现的革命浪漫主义激情。这一时期的插图内容和装帧方式，显得容量特别大，并且具有简洁的整体造型。经常使用红色、白色和黑色，一般来说，在比斯契作品中这些占主要地位的色彩是用来发挥表现效果的。

随着时间的推移，比斯契一年比一年加深理解书籍插图的造型特点，善于把作家头脑中和文字表现的形象变为具体的视觉形象。他开始追求以譬喻的画面结构，使其观念委婉地、不知不觉地与观者的思维溶为一体，这是一个慎密的思考

过程和艰苦的艺术造型过程。1967年比斯契为马雅柯夫斯基的长诗《弗·伊·列宁》所作的插图，表明他的创作进入了一个新的阶段。这本书具有整体的艺术格局，其中单幅的插图没有囿于一页书甚至掀开的对页的范围内，而是相互接续于统一的、协调的链条之中，从左往右掀开下去，进行不间断地运动。没有任何边框的插图与文字一起直接共存于书页之上。插图自由地伸展到书页边缘以外与书的裁口相交，并在它的背面延续下去。比斯契使长诗的多重布局的内容体现在概括化的、内容非常丰富的、有时是寓意的艺术造型形象之中。画家正是靠着这些构思来摆脱平庸直叙的具体性，使其作品充满了崇高的象征意义。使人们从他的作品中首先看到的不是情节，而是深刻的寓意和丰富的内涵。在木刻技法上，画家追求质朴的、强列的黑白对比，画中的黑色块面显著地改变着色调，中间的灰色调是以白色底子上的稠密、干净、整齐的细排线表现出来的，而最有表达力的细节，诸如经常处于有力动势的双手，是在白色背景上用有棱角的轮廓突现出来的。从中我们可以清楚地看出俄罗斯传统木刻和立陶宛昔日的扑面石——民间粗糙的雕刻小画片的影响。该插图曾荣获1971年度莱比锡国际书籍艺术展览会银奖。

多年来，比斯契先后为众多的文学作品创作了精美的插图，我们可以见到的有为斯·斯米尔诺夫的小说《布列斯特要塞》（1964年）、斯·马尔夏克的《抒情诗选》（1965年）、古罗马诗人维吉尔的诗歌《埃涅阿斯纪》（1971年）、欧文·斯通的表现开兰基罗的小说《痛苦和喜悦》（1972年）、耶·依萨耶夫长诗《记忆的审判》（1973年）和《记忆的远方》（1981年）、日本作家芥川龙之介的短篇小说（1974年）、中世纪英雄史诗《罗兰之歌》（1976年）、埃·维维里斯小说《在这万恶的土地上栽种玫瑰》（1977年）、古希腊荷马史诗《伊里亚特》（1978年）和《奥德赛》（1981年）、德·达维多夫的《散文·诗》（1979年）等作的装帧和插图。在这一系列的艺术创作中，画家创造性地继承被苏联老一辈插图画家，诸如法伏尔斯基、施马里诺夫所延续下来的俄罗斯艺术的现实主义传统。作为阿·冈察罗夫的学生，比斯契最直接总结并扩展了、丰富了自己老师的版画语言——鲜明的、精心雕琢的轮廓、厚重的浮雕般突出的艺术样式与富有表现



埃·巴格里茨基《诗歌集》插图 一九六四年

木刻

力的姿势。

比斯契的作品具有强烈的现代感，他的艺术处理向来是异常尖锐和别致的，绘画的整体结构体系是匀称而平衡的，但同时贯穿着有强烈表现力的非匀称构图。画家追求插图中的刚劲有力的节律，丰富的、概括化的样式，他把材料的细刻线的合理运用，整体轮廓的动人组合，以清晰、精确、刚毅而有力的刀法创造出粗糙的、沉重的体积感，使无生气的整体轮廓与有效的实体感表现样式生动地结合起来。他画中的人物几乎始终处于剧烈的运动状态之中，这种动作完全是自然的和自立的，完全没有多余的做作成分。比斯契为维维里斯的小说作的插图，骤然看来是纯粹象征意义的，几乎近于不强调造型。但这些象征性的形象是充满真实的人的思想感情，充满紧张激昂的感觉。画家在这组作品中演示了这样一个重要原则：作品的特征是由真正的现实主义的生动结构决定的，其中全然没有必须遵行的机械公式，也不是必须遵行自然主义的简单摹画。

比斯契十分注意插图与书籍本身的整体感。他创造出一种“富于动势”的书籍空间形式——插图不仅与邻近的书页结合得很协调，而且与书的其余部分的展开协调起来。有时他巧妙地放弃整版木刻插图结构上的严整性，为的是使之与书籍空间结合得更完美。上述特征在为古老的荷马史诗《伊里亚特》和《奥德赛》所作的插图中表现得淋漓尽致。该作品曾于1986年2月参加了在日本东京举办的《国际插图双年展》，并有5幅作品收入该展年刊。

比斯契曾两次为诗人耶·依萨耶夫的著名长诗《记忆的审判》创作插图。诗中的“记忆”是一位“赤脚女人”的象征，通过她对主人公——为法西斯革命的霍尔斯特进行审判。表现了人民对法西斯战争的义愤。画家曾说：“……对于我

来说，而且对于我们大家来说，不能避开过去，反法西斯主义是诗的也是我的插图的基本思想。”画家以其自己独特的版画语言按照自己的方式处理文学主题，使插图具有振撼人心的力量。该插图曾被授予1965年莱比锡国际书籍艺术展览会银奖。

为日本著名作家芥川龙之介的作品绘制的两套插图，是比斯契所有作品中最充满戏剧性和紧张高亢情节的作品。它们是1962至1974年单独出版、并被收入《世界文学丛书》的《在水妖的国度里》和1974年创作、并被收入《世界文学丛书》的《芥川龙之介短篇小说集》。事先，画家对芥川的作品进行了认真地研读，最后呈现在人们面前的是十分精美的、表现出画家新的创作风范的优秀插图——以前的插图是预先指定仅供书中具体情节所用的，现在则充满了充实的内容和崇高的精神，并获得了某种自身的价值，能够作为独立的架上绘画作品存在下去。由于这组作品所取得的突出艺术成就，1975年莫斯科国际图书展览和1977年莱比锡国际图书艺术展览曾授予他银奖，并于1986年2月参加日本东京“国际插图双年展”，其中5幅收入该展年刊。

除了对木刻进行长久的重点研究之外，在70年代中期比斯契学会掌握了对于他说来是新的技巧——铜版画，它以其线条的极大的流畅性吸引了画家，他感到铜版画的细调子能更好地表现怪诞的作品。首次使用铜版技巧是1974年，他为19世纪的诗人 and 讽刺作家弗·库罗契金的散文诗作了插图。而1975年为中世纪英雄史诗《罗兰之歌》制作的铜版插图更具代表性。苏联评论界认为比斯契对铜版技艺的追求是个很重要的“开拓”，它打破了昔日树立起来的“单一的刻板的”作风。

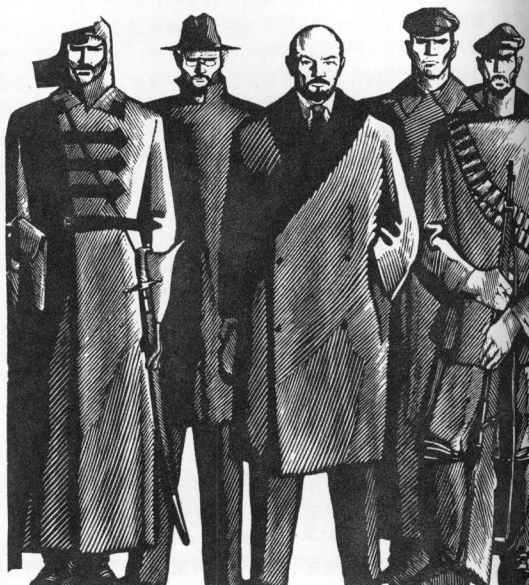
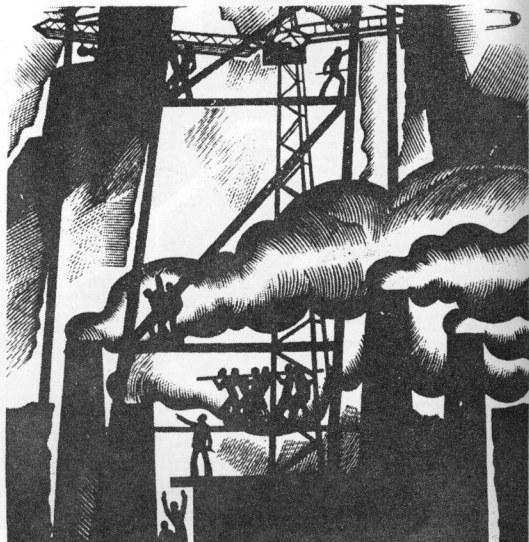
比斯契是一位对人民对社会都非常负责的画家，他曾说：“画家不能超脱于社会，自己的艺术不能离开日常的生活……这对于我是非常重要的。”“我看到插图画家的任务是始终如一的，插图作为全部组曲之一，它要展开作家的构思，帮助读者了解作家字里行间的意图，从而使人们认清作家的最终目的。”在现代科技日益发展并直接影响版画艺术的当今世界上，一方面比斯契毕生坚持以黑白木刻为主要的表现手法，实在表现出画家孜孜不倦的专注的艺术追求；另一方面他的不安于现状、追求进取的品格，促使他积极地涉足于现代人的意识之中去寻找新的艺术手法。同时，他以自己的思想和技艺深刻影响苏联插图界中的“晚辈”大师的创作，就象姆·马依奥菲斯、戈·雅库托维奇（乌克兰）、戈·波普拉夫斯基（白俄罗斯）、斯·克拉萨乌斯卡斯（立陶宛）、马依·米图里奇、鲍利斯·弗拉索夫等。这份名单还将长久地继续下去。

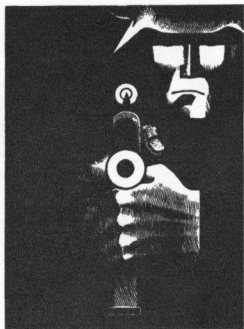
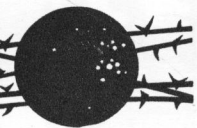
苏联版画家

比斯契的版画插图选刊



马雅柯夫斯基长诗《弗、伊、列宁》
插图 1967年 木刻 四幅





一九七三年木刻
耶·依萨耶夫长诗《记忆的审判》插图



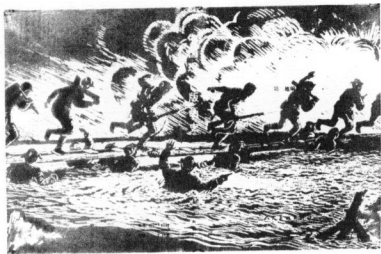
芥川龙之介短篇小说插图 1974年木刻四幅

荷马史诗《奥德赛》插图 1981年木刻二幅

《中国现代版画史》

——版画界的集体结晶

缪秀文



陆地同志的遗作《中国现代版画史》已经出版，这本书历经沧桑，终于问世，的确是令人欣慰的一件大事。

早在60年代，陆地有一次接待日本版画教育家大田耕士，知道他准备写一本中国现代版画史，陆地为此感到极度不安。当时曾对我说：“为什么我们的版画史要让外国人去写？这是中国版画界的耻辱。”为了祖国的荣誉，为了能让后代人了解我国版画事业的艰苦历程，他决定挑起这副担子，自己着手编写一本中国现代版画史。但在极左路线统治时期，他的这一做法却以所谓“搞自留地”罪名受到了批判。十年浩劫时，他辛勤搜集的资料，又被当作“黑材料”抄走。但这一切并没有阻止他去坚决完成这项任务的决心。当“四人帮”被打倒后，他接到退回的史稿材料时高兴地喊道：“总算没被毁掉。”于是他又继续开始编写。

当他想到在战火中牺牲的曾经一同战斗的同志、想到那些被“四人帮”摧残致死的老版画家时，他更觉得自己有必要抓紧时间来完成编写，他的信心也更加坚定了。他日以继夜地工作着，为了查阅有关资料，每年寒暑假顾不上休息，把时间都花在图书馆里，查资料，作笔记。为了确定某一版画家作品的年月，常常多方面写信向朋友们询问。同志们有的见他如此废寝忘食地投入史稿的编写，开玩笑地对他说：“老陆，你太死心眼儿了。”他却认真地回答说：“虽然我写不出最完善的史料，但是为了对先烈和后代负责，一定要力求减少差误。”我记得当版画史全部稿件业已完成、并交给出版社时，他已身患重病住院，自己不能看书，更不能提笔。但他每逢想到史稿中一些问题，立即要我为他写信给编辑同志，请他就某一问题向有关同志核实，或查阅哪些材料予以补充或校正。他在弥留之际，还念念不忘史稿，在生命垂危时，考虑得最多的就是史稿。

陆地生前清楚地认识到，中国现代版画史的编写，在我国是首次，这项艰巨的任务靠他一个人的力量是难以完成的。他在编写过程中，曾经不断地向有关人士请教其他人。特别是李桦同志，自始至终对本书的编写提出了很多可贵的建议和意见，并且提供了珍贵的史料，特地为此书写了序言。多年来，许多老版画家、老同志都从各个方面向他提供了美

材和资料。有的同志虽已逝去，但他们的家属仍然热情地将其所珍藏的资料寄来。如项荒途同志，1942年就牺牲了，他的孩子把从母亲那里了解到他父亲的一些情况写信寄来。又如张明曹同志的家属，还把家中仅存的遗物寄来供参考。

当陆地将版画史第一稿打印出来寄给一些同志请他们提意见时，许多同志都认真地诚恳地提出了自己的看法，指出初稿中存在的问题。值得一提的是李树声同志，尽管他是一位搞理论的年轻同志，但他仍对初稿率直地提出了不少宝贵的意见。从这次陆地编写的这本书的出版，我更深切地感到版画界同志的团结一致，协同合作。大家为了一个共同的目标，为使第一部中国现代版画史能早日问世，各自作出了努力。应该说，《中国现代版画史》的问世，是版画界集体力量的结晶。

更值的提出的是，人民美术出版社的主编刘玉山同志。当他接到这个任务时，便很快来到南京和陆地一起进行了讨论。尽管当时陆地很想自己再动手修改，但他这时已患上肺癌，他意识到自己不久于人世，已无能为力。刘玉山同志在这一情况下，毅然决定由自己来承担全部修改工作，这给陆地精神上以极大支持和安慰。他深信刘玉山同志一定能胜任这一工作。不久，陆地就与世长辞了。在他逝世后，刘玉山同志一直以极端认真负责的态度从事全书的修改，为此，做了大量的工作。如果没有他全力的支持，陆地生前的唯一愿望将是难以实现的。正如李桦同志在该书序言中所说的，“现在在这本著述，获得到刘玉山同志的协助，使能出版问世，作者虽未能亲见其成，亦可无愧了”。

《中国现代版画史》从编写到出版，体现了版画界同志们对这本书的关怀和支持。在某种意义上来说，这本书可以说是版画界的集体结晶。当然由于陆地本人的主客观条件的限制，这本书还存在一些不足和缺陷。它仅仅是一个开端，希望今后出现一部更为完善、全面、丰富、翔实的中国现代版画史来，陆地在九泉之下定会感到十分欣慰的。

趁此机会，再一次向所有关心和帮助这本书编写出版的同志们致以衷心的感谢。

林海中的版画新军

——记大兴安岭版画创作群体

晁 楫

巍巍雪山，莽莽林海，大兴安岭默默地承受着无尽岁月的寒暑更迭；酷寒冻不凝，野火烧不尽，这里每一个生灵、每一株草木都验证着生命的顽强与神圣。大兴安岭，魂之脊梁，每个细胞都辐射着自然的魅力，蕴含着艺术的神奇。

1964年，数以万计的建设大军从四面八方涌向这个浩瀚的绿色海洋，把道路和居民点引进了人迹罕见的密林深处。几乎在此同时，省城一批版画家不惧风寒，深入林区体验生活，收集创作素材，并受托举办版画班，辅导美术作者，开展创作活动。由此，在茫茫林海的土地上撒下了版画创作的种子。

30多年来，大兴安岭已经建设成为我国一个重要林业基地，铁路、公路、林场、村镇，蜿蜒交织，星罗棋布。在大兴安岭对祖国经济建设显示出愈来愈大作用的同时，具有自己独特风貌的文化格局已经形成并逐步发展着。与此历史进程相契合，当年撒下的版画创作的种子开始生根、发芽，倔强地成长。

十年浩劫，在那动乱年代十分艰难的日子里，分散在林区基层的业余版画作者依然在艰辛地进行着创作实践，不断用新的作品来表达对大森林的深情，并以此填补些许当时已被室息的精神生活空间。

党的十一届三中全会拯救了我们的共和国，也给文艺领域带来了明媚的春天，大兴安岭版画创作也沐浴在春天的阳光雨露中。1982年，林区的版画作者自动组织起来，成立了小白桦版画会，积极创造条件，筹划创作活动。他们根植在这片神奇土地的底层，遨游在绿色海洋的深处，一个朝气蓬勃的地方性版画创作群体初具规模。

1987年5月特大森林火灾使国家蒙受重大损失，也给大兴安岭人民带来难以弥补的伤害，部分身在基层重灾区的版画作者，全部家产化为灰烬。野火烧不尽，春风吹又生。林区创作队伍及其创作活动同英雄的大兴安岭人民顽强地承受了这次火与血的洗礼，在艰巨繁重的救灾工作之中，在恢复生产、重建家园的同时，在地区领导的关心和支持下，版画作者又拿起了画笔和刻刀，投身到版画创作的热潮中。这种振奋人心的景况，并非虚无缥缈的设想，1988年元月陈列在北京中国美术馆大厅的近百件火灾后的林区版画新作是铁的事实证。这是大兴安岭处在艰难困苦时期精神文明建设中的一次壮举。“大兴安岭林区版画展”理所当然地使首都美术界

以及广大观众交口称赞并深为感动

这里我要特别提一下作者徐成春，他住在西林集重灾区，火灾前他因维护社会治安与歹徒搏斗身负重伤，火灾发生时他正住在医院中。作为单身汉，他的家产包括已经备齐的结婚财物，全部葬于火海，他的五件新作都是在排除生理和心理巨大创伤中完成的。我还要提到作者徐军，当熊熊烈火卷进他的家园，他仓忙逃出火海时随身抢救出来的唯一一家产就是一块木刻板，版画事业在他心灵中的高尚地位，不能不使人感动。在这次展览中，他创作的六幅出色的新作参加展出，更令人高兴。另外还有这个创作群体的组织者之一洪石，他是在家产烧光、女儿重伤、妻子病倒的情况下，挺身而出，与另一作者常桂林一起，在地区领导支持下，汇集队伍，举起组织版画创作这杆大旗，这种精神，实在难能可贵。

大森林多彩的生活（也许还有多舛的命运），在给林区作者们提供不尽素材之源的同时，更给他们的审美意识和艺术心理带来了深层的影响。大兴安岭林区的版画新作表现了景象瑰丽的自然风光，紧张繁忙的林业生产，独具个性的风俗人情，少部分作品也体现了灾后的重建和反思。这里没有附加在作品上的标语口号，也没有围绕救灾活动作过多人为的渲染，它首先是作为艺术品，它是通过艺术作品本身的魅力，来揭示大兴安岭人民高尚的情操和美好心灵的。

大兴安岭版画新作展示了这支队伍强大的生命力，挥刀驰骋于大森林中的这支版画劲旅，森林大火考验了它的卓越的战斗力。我们有理由相信，它将继续不断地取得新的成果，通向胜利的阳光大道正在它的面前延伸……



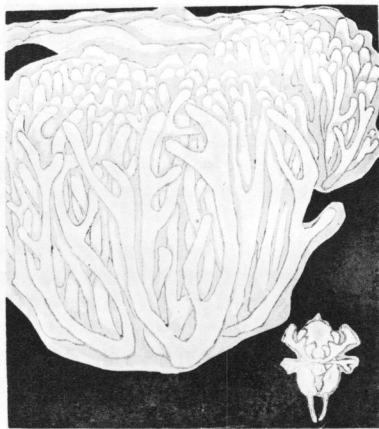
三月风 (油套五五×四五)

梁显波



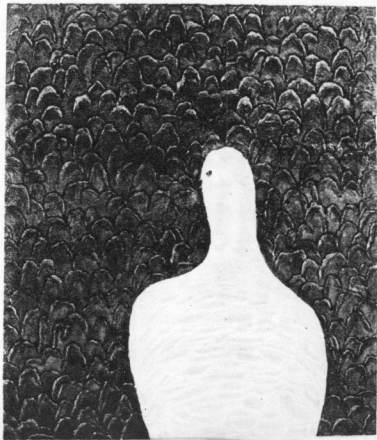
层林 (油套六二×五四)

徐成春



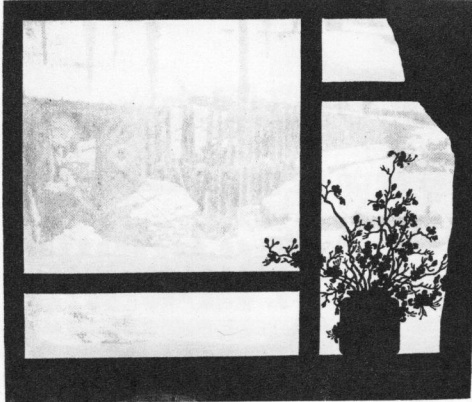
松鸡 (水印五九×五〇)

徐军



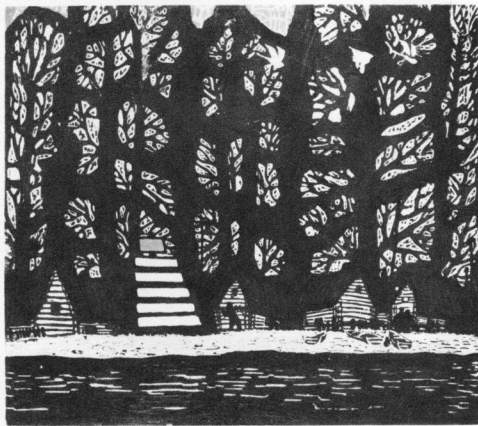
冬逝 (油套五二×六〇)

张士勤



漠河初夏 (油套四一×四六)

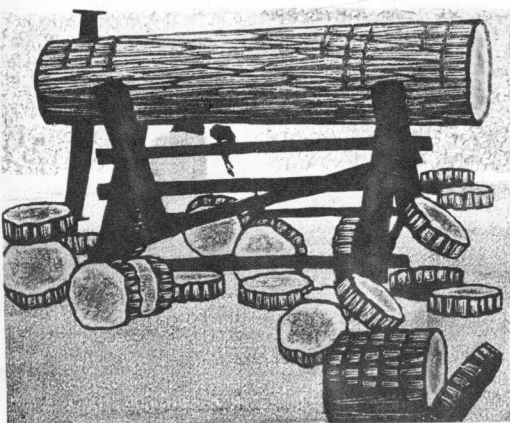
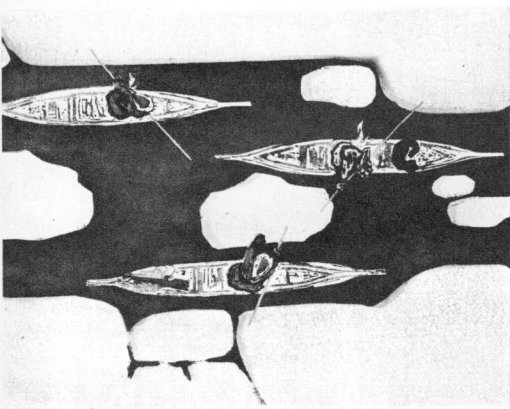
龚述辉



草青青 (木刻四五×五〇)

王国庆



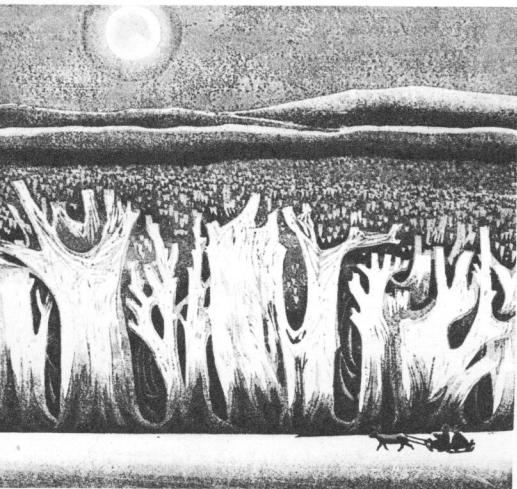


晨 (水印52×59) 刘长富

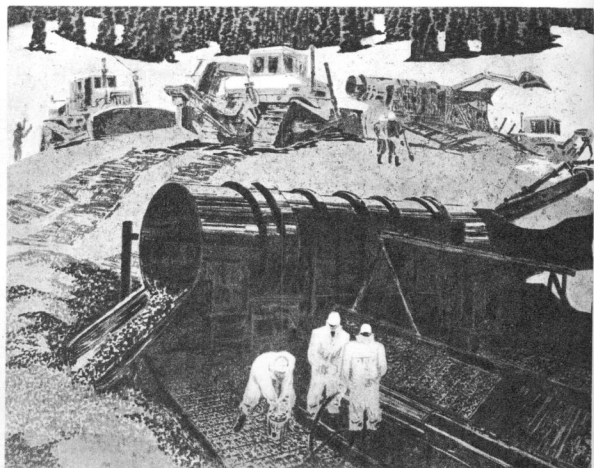


雪韵 (油套49×60) 常桂林

- 左上：昼夜 (综合45×63) 徐成春
 左中：鄂温克之夏 (水印61×48) 秦晓飞
 左下：拉锯 (油套43×54) 杨宝国



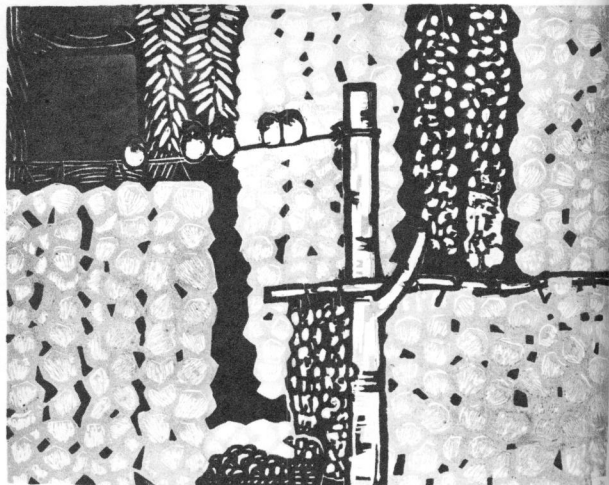
月亮走我也走 (水印43×48) 刘长富



老金沟新貌 (油套47×59) 赵晓澄



猎人小屋 (油套57×62) 金峰



靠山人家 (油套45×5) 金泉

大兴安岭版画作品选刊



晨恋 (油套60×50) 龚述辉



黑水蹉跎 (油套47×75) 徐军



六月 (油套48×55) 王春伶



巨古林深 (油套63×82) 常桂林



沃雪 (油套44×63) 耿玉梅



蓝色幽谷 (油套50×62) 赵晓澄



初春 何永坤



山嫂 陈一文



春水 张兆鑫

戏
李奇



小版画藏书票展览选刊



春 恰特



音乐家柏辽兹 吕敬



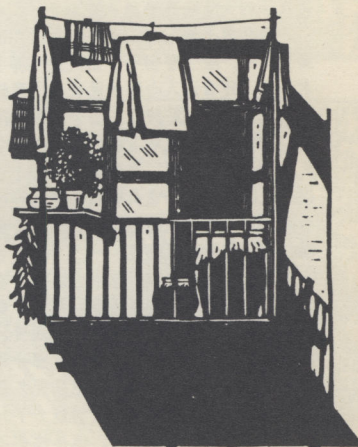
新绿 (木刻) 杨立斌



贝多芬 张子虎



江边 官厚生



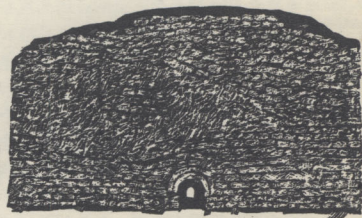
阳台 (木刻) 蒋谷峰



农舍 黄永勇



我与你 (纸版) 林鸽



老城 毋军